

Señores

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES

E. _____ S. _____ D. _____

Expediente No. 06-095.141

Solicitud de Patente de Invención titulada: "PIPERAZINAS DERIVADAS DE UREA
PARA EL TRATAMIENTO DE LA ENDOMETROSIS"

Solicitante: SCHERING AKTIENGESELLSCHAFT.

RESPUESTA AL OFICIO N°. 13880 NOTIFICADO
POR FIJACION EN LISTA No. 425 DE FECHA 1 DE DICIEMBRE DE 2006,
(EXAMEN DE FORMA)

J. IAN RAISBECK, mayor de edad y vecino de Bogotá, identificado tal como aparece al pie de mi firma, en mi carácter de apoderado de la sociedad solicitante, me permito manifestar lo siguiente ante el auto emanado de ese Despacho, dentro del plazo legal previsto en el artículo 39 de la Decisión 486, en los siguientes términos:

1. En respuesta a la única observación del Examinador, me permito aportar junto al presente memorial, el documento de cesión debidamente legalizado, junto con su correspondiente traducción, según lo previsto en el Art. 26- k de la Decisión 486.

Atentamente,



J. IAN RAISBECK
C. C. N° 79.376.996 de Bogotá
T.P. 135.799 CSJ

Anexo. Documento de Cesión

Expliqué la prohibición de colaboración conforme al Art. 3, Inciso 1, numeral 7. BeurkG no existía ni existe un impedimento previo por parte del notario. (Ley de Notarización)

Por medio de la presente certifico la autenticidad de la firma anterior de la señora

Dra. Ulrike Kaufmann – Reiche, nacida Kaufmann
nacida el 7 de septiembre de 1966,

cuyo domicilio comercial se encuentra en Müllerstraße 178, 13353 Berlin.

Berlín, septiembre 27 de 2006

Firmado: (ilegible), notario

(Sello en del Notario Público en Berlín)

Relación sobre derechos notariales

Valor del negocio: 12.000.- Euros

Derechos de autenticación de firmas	15,00 -- Euros
Gastos de traslado	15,00 -- Euros
Gastos de papelería	2,00 -- Euros
Gastos de correo	4,32 -- Euros
Suma neta	36,32 -- Euros
IVA 16%	5,81 -- Euros
TOTAL	42,13 -- Euros

Berlín, septiembre 27 de 2006, firmado: (ilegible), notario



ADOLF WATZKE
Traductor Oficial
Res. 2493 Minjusticia

A P O S T I L L E

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. País: República Federal de Alemania

El presente documento público

2. ha sido firmado por Dimitri Rempen

3. actuando en calidad de: Notario público

4. lleva el sello/estampilla del Notario

C e r t i f i c a d o

5. en: Berlín

6. el: 29 de septiembre de 2006

7. por: el Presidente del Tribunal Regional de Berlín

8. bajo el No.: 9101 a E - F 5412/2006

9. Sello / Estampilla

10. Firmado

(Sello del Presidente del Tribunal
Regional de Berlín)

Kupfernagel

Juez Presidente del Tribunal
Regional



ADOLF WATZKE
Traductor Oficial
Res. 2433 Minjusticia

53189ACo

COLOMBIA

4

**DOCUMENTO DE CESIÓN
ASSIGNMENT DOCUMENT**

1207

Los suscritos,
(We, the undersigned)

HORUK, Richard
con domicilio en Lafayette, California, E.E.U.U.
(domiciled in)

KAUFMANN-REICHE, Ulrike
con domicilio en Berlin, Alemania
(domiciled in)

declaramos que somos los inventores de la invención que lleva el título
(declare that we are the inventors of the invention titled)

"PIPERAZINAS DERIVADAS DE UREA PARA EL TRATAMIENTO DE LA
ENDOMETROSIS"
("PIPERAZINE UREA DERIVATIVES FOR THE TREATMENT OF ENDOMETRIOSIS")

y que hemos cedido el derecho sobre esta invención en Colombia, junto con los
privilegios
(and that we have assigned our rights over this invention in Colombia, together with its
privileges)

y anexidades a favor de SCHERING AKTIENGESELLSCHAFT
(and attachments, to) Berlin, Rep. Fed. de Alemania

1)

Richard HORUK

2)

Ulrike KAUFMANN-REICHE

Ulrike Kaufmann-Reiche

8

Urkundenrolle-Nr. R 833/2006

Ich habe das Mitwirkungsverbot nach § 3 Abs. 1 Nr. 7 BeurkG erläutert. Meine Frage, ob eine Vorbefassung im Sinne der Vorschrift vorliege, wurde verneint.

Die vor mir geleistete Unterschrift

1208

der Frau Dr. Ulrike **K a u f m a n n - R e i c h e** geb. Kaufmann,
geboren am 7. September 1966,

- von Person bekannt -

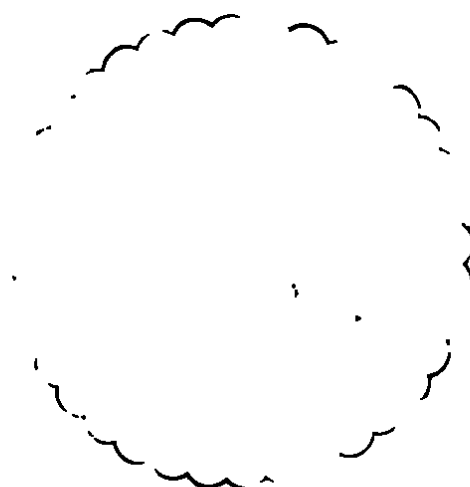
geschäftsansässig in 13353 Berlin, Müllerstraße 178,

beglaubige ich.

Berlin, 27. September 2006



Notar



Kostenberechnung gem. §§ 141, 154 KostO

Geschäftswert: 12.000,00 €

Beglaubigungsgebühr §§ 32, 45 I

Wegegebühr gem. § 58

Schreibauslagen §§ 136, 152

Postauslagen §§ 137, 152

16 % Mehrwertsteuer

Berlin, 27. September 2006



Notar

15,00 €
15,00 €
2,00 €
<u>4,32 €</u>
36,32 €
<u>5,81 €</u>
42,13 €

Apostille
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1 Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Dimitri R e m p e n

3 in seiner Eigenschaft als Notar

4 sie ist versehen mit dem Siegel

des/der Notars

Bestatigt

5 in Berlin 6. am 29.09.2006

7 durch den Präsidenten des Landgerichts in Berlin

8 unter Nr 9101a E-F 5412/2006

9. Siegel/
Stempel

10. Unterschrift
Im Auftrage

Kupfernagel

(Vorsitzender Richter am Landgericht)

1210

RECONOCIMIENTO PARA TODOS LOS PROPÓSITOS - CALIFORNIA

Estado de California

Condado de Contra Costa

El día 2(...) de Septiembre de 2006, ante mí, Carole J. Smith, Notario Público, se presentó personalmente Richard Haruk, a quien conozco personalmente y comprobó ante mí sobre la base de evidencia satisfactoria ser la persona cuyo nombre está suscrito al documento adjunto y reconoció ante mí que ejecutó el mismo en su calidad autorizada y que por su firma en el instrumento, la persona o la entidad en cuyo nombre actuó, ejecutó el instrumento.

En constancia firmo y pongo mi sello oficial. Carole J. Smith (Firmado)

Sello: Carole J. Smith, comisión No. 1383690 - Notario Público de California, Condado de Contra Costa. Mi comisión vence el 3 de Diciembre de 2006.

Opcional:

Aunque la información siguiente no es exigida por ley, puede ser valiosa para que las personas confíen en el documento y puede evitar que se quite fraudulentamente y que se coloque este formulario a otro documento.

Descripción del documento adjunto:

Documento de Cesión. Colombia 53189


Traductor Oficial
JORGE E. SIERRA REYES
Licencia 276 • 1993 Minjusticia

Apostilla adjunta:

8
1211

ESTADO DE CALIFORNIA	
SECRETARIO DE ESTADO	
APOSTILLE	
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)	
1. País:	Estados Unidos de América
	<u>El presente documento público</u>
2. Ha sido firmado por:	Carole J. Smith.
3. Actuando en calidad de:	Notario Público, Estado de California.
4. Lleva el sello/estampilla de:	Carole J. Smith, Notario Público, Estado de California.
	<u>Certificado</u>
5. En:	Sacramento, California
6. El:	Día 25 de Septiembre de 2006
7. Por:	Subsecretario de Estado, Estado de California.
8. Bajo el No.	307836
9. Sello:	Gran Sello del Estado de California
10. Firma:	Bruce McPherson, Secretario de Estado Por Jaime Winkel.

Certificación:

Certifico que la presente es una traducción verdadera y completa del documento adjunto: "Reconoc."

Fecha: 2 de Noviembre de 2006.

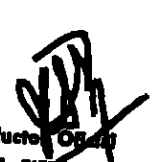
Traductor: Jorge Enrique Sierra Reyes.

Licencia No. 376 de 1993, del Ministerio de Justicia.

Dirección: Carrera 15 No. 99-13 Oficina 411. Bogotá, Colombia.

Teléfono: (57-1) 2182308, (57-1) 6232925.

E-mail: treseser1@yahoo.com. No. 8747


Traductor OF 441
JORGE E. SIERRA REYES
Licencia 376 de 1993 Ministerio de Justicia

**DOCUMENTO DE CESIÓN
ASSIGNMENT DOCUMENT**

1212

Los suscritos,
(We, the undersigned)

HORUK, Richard
con domicilio en Lafayette, California, E E U U
(domiciled in)

KAUFMANN, Ulrike
con domicilio en Berlín, Alemania
(domiciled in)

declaramos que somos los inventores de la invención que lleva el título
(declare that we are the inventors of the invention titled)

"PIPERAZINAS DERIVADAS DE UREA PARA EL TRATAMIENTO DE LA
ENDOMETROSIS"
("PIPERAZINE UREA DERIVATIVES FOR THE TREATMENT OF ENDOMETRIOSIS")

y que hemos cedido el derecho sobre esta invención en Colombia, junto con los
privilegios
(and that we have assigned our rights over this invention in Colombia, together with its
privileges)

y anexidades a favor de SCHERING AKTIENGESELLSCHAFT
(and attachments, to) Berlin, Rep Fed de Alemania

1)


Richard HORUK

2)

Ulrike KAUFMANN



1213

SECRETARY OF STATE

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country United States of America
This public document
- 2 has been signed by Carole J Smith
- 3 acting in the capacity of Notary Public, State of California
4. bears the seal/stamp of Carole J. Smith, Notary Public,
State of California

CERTIFIED

5. At Sacramento, California
- 6 the 25th day of September 2006
- 7 by Deputy Secretary of State, State of California
- 8 No 307836
9. Seal/Stamp

10. Signature



Secretary of State

BY

CALIF RNIA ALL-PURP SE ACKN WLEDGMENT

1214

State of California

County of Contra Costa

SS

On September 20, 2006 before me,

Carole J. Smith, Notary Public

Name and Title of Officer (e.g., "Jane Doe, Notary Public")

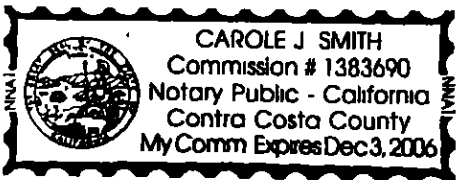
personally appeared

Richard

Name(s) of Signer(s)

☒ personally known to me

☐ proved to me on the basis of satisfactory evidence to be the person(s) whose name(s) is/are subscribed to the within instrument and acknowledged to me that he/she/they executed the same in his/her/their authorized capacity(ies), and that by his/her/their signature(s) on the instrument the person(s), or the entity upon behalf of which the person(s) acted, executed the instrument.



WITNESS my hand and official seal.

Place Notary Seal Above

Carole J. Smith
Signature of Notary Public

OPTIONAL

Though the information below is not required by law, it may prove valuable to persons relying on the document and could prevent fraudulent removal and reattachment of this form to another document

Description of Attached Document

Title or Type of Document Assignment Document - Columbia 53189

Document Date _____ Number of Pages _____

Signer(s) Other Than Named Above _____

Capacity(ies) Claimed by Signer(s)

Signer's Name _____

- ☐ Individual
- ☐ Corporate Officer — Title(s) _____
- ☐ Partner — ☐ Limited ☐ General
- ☐ Attorney in Fact
- ☐ Trustee
- ☐ Guardian or Conservator
- ☐ Other _____

RIGHT THUMBPRINT
OF SIGNER
Top of thumb here

Signer Is Representing _____

Signer's Name _____

- ☐ Individual
- ☐ Corporate Officer — Title(s) _____
- ☐ Partner — ☐ Limited ☐ General
- ☐ Attorney in Fact
- ☐ Trustee
- ☐ Guardian or Conservator
- ☐ Other _____

RIGHT THUMBPRINT
OF SIGNER
Top of thumb here

Signer Is Representing _____